

ТИЧА, ТЫЧА, УЧА, УЧИЛКА, УЧИХА... (О ЖАРГОННЫХ НОМИНАЦИЯХ ЛИЦ ЖЕНСКОГО ПОЛА, ОТНОСЯЩИХСЯ К СФЕРЕ ОБРАЗОВАНИЯ)

И.А. Морозова

TICHA, TYCHA, UCHA, UCHILKA, UCHIKHA.... (ABOUT SLANG FEMALE NOMINATIONS APPLYING TO EDUCATION SPHERE)

I.A. Morozova

Рассматривается тематическая классификация жаргонных феминизмов, относящихся к семантическому полю «Учебное заведение». Номинативная плотность выявленных тематических групп указывает на значимость определенных социальных, внутренних и внешних женских характеристик в сознании современных учащихся. В качестве материала исследования используются номинации, извлеченные из словарей субстандартной лексики.

Ключевые слова: социолингвистика, феминизм, жаргонная/субстандартная лексика, макрополе, микрополе, тематическая группа, номинативная плотность.

The slang feministic items belonging to the semantic field called 'educational organization' are examined in the article. The nominative density of the topical groups in question proves the significance of some specific social, both internal and external, female features for modern students' consciousness. The nominations extracted from the substandard vocabulary are used as the study material.

Keywords: sociolinguistics, feminism words (lexical items), slang/ substandard vocabulary, macrofield, microfield, topical group, nominative density.

Проводимая в нашей стране модернизация сферы образования предъявляет особые требования к учителю как основному субъекту этого процесса. Не секрет, что педагогический капитал в современном мире является важнейшим ресурсом развития любой страны, фактором, обеспечивающим ее стабильность и прогресс. Именно поэтому профессионально-педагогическая деятельность учителя, призванная обеспечить новое качество образования, оказывается в центре пристального внимания и государства, и общества.

О том, соответствуют ли профессиональные и личностные качества учителя современным запросам общества, можно судить на основании многих данных, в том числе – данных языка, фиксирующих отношение «тех, кто обучается», к «тем, кто обучает».

Как известно, в сфере образования в нашей стране работают в основном женщины. Детский сад, школа, колледж, лицей, гимназия, вуз – это государственные и коммерческие учреждения, в которых сегодня основным действующим лицом, наряду с воспитанниками, учащимися, студентами,

является не воспитатель, учитель, преподаватель, а воспитательница, учительница, преподавательница.

В этой связи выбор в качестве объекта исследования субстандартных лексических и фразеологических единиц, обозначающих лиц женского пола в сфере образования, не является случайным. Понятие «субстандартная лексика» (лексика, находящаяся за пределами литературной нормы /стандарта/ и относящаяся к второстепенным формам существования языка) коррелирует с понятием «субкультура» (культура малых социальных групп, официально не регламентированная). Бесспорно, что речевая среда различных общественных групп, в том числе молодежных, отличается своеобразным колоритом, яркостью, выразительностью и заслуживает пристального внимания лингвистов. Какие личностные качества педагога значимы для учащихся, какие социальные роли взрослых наиболее актуальны для детей, на что обращают внимание школьники и студенты во внешнем облике учителя и преподавателя – на эти вопросы пытаются найти ответ многие науки

Морозова Ираида Алексеевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и методики его преподавания, ГОУ ВПО «Борисоглебский государственный педагогический институт» (г. Борисоглебск). E-mail: iraida_morozova@mail.ru

Iraida A. Morozova, a candidate of Philology (Ph.D.); an associate professor, Department of Russian language and methods of its teaching of Borisoglebsk State Pedagogical Institute. E-mail: iraida_morozova@mail.ru

(психология, социология, педагогика, теория коммуникации и др.). Цель нашего исследования – рассмотреть обозначенные проблемы с позиций социолингвистики.

В настоящее время наименования лиц женского пола – одна из наиболее динамично развивающихся лексических подсистем в современном русском языке, поэтому актуальным является её изучение в рамках традиционного языкознания и его новых направлений.

Учитывая, что молодёжный жаргон и многие его разновидности, в частности школьный и студенческий, постоянно обновляются, в качестве источников исследования мы обратились к лексикографическим изданиям последних лет¹. Методом сплошной выборки из них извлекались феминизмы (слова и фразеологизмы, обозначающие лиц женского пола) с пометами, указывающими на их принадлежность к жаргонизмам (жарг.), жаргонизированной разговорной речи (жрр.), молодёжному жаргону (мол.) или какому-либо его виду (шк., студ.).

Классифицируя материал по тематическому принципу, мы выделили семантические объединения различного объема: макрополя (социальная, внутренняя и внешняя характеристика), микрополя (номинации учителей, преподавателей, работников учебных заведений и т. п.), тематические группы (учительница математики, химии, биологии и т. п.).

Если слово являлось полисемантом, оно попадало в разные семантические объединения в зависимости от значения, которое указано в скобках. Кроме того, в отдельных случаях, когда семема слова включала две и более разнородных сем, при классификации учитывался компонент, стоящий на первом месте (например, батискаф – полная учительница в очках, баржа, теплоход – тучная, медленно передвигающаяся учительница). Полученные макрополя ранжировались по количественному составу.

Социальная характеристика (577)

Самым объемным оказалось макрополе «Социальная характеристика», включающее 6 микрополей различного объема (рис. 1).

Микрополе «Номинации учителей» включает тематическую группу, содержащую общие наименования, и тематические группы – обозначения учителей по преподаваемым предметам. К общим наименованиям относится 38 жаргонных лексических единиц, среди которых множество новообразований с русским корнем уч- (уча, училка (1 зн.), учира, учиха, учихалка, учма и др.) и заимствованным английским teach- /teacher – учитель/ (тича, тичка, тыча (1 зн.), тычилка (1 зн.), тычинка и др.). Большинство номинаций представляет собой яркие метафоры (мозгодробилка, лайка, муча, мучилка, педалька (1 зн.), свистелка и др.).

В перечне наименований педагогов по преподаваемым предметам в количественном отношении доминируют лексические и фразеологические номинации учителей химии /42 единицы/ (баба Хима, взрывательница, водородиха, кислота, колдунья, Менделеевна, молекулярная, серная кислота, химица и др.) и биологии /40 единиц/ (амеба, бабочка, бактерия, биологиня, биоложка, ботаничка, инфуза, травоядная, тычина (1 зн.), хромосома (1 зн.), эвглена зеленая и др.).

Следующее место по количественному составу занимают тематические группы, насчитывающие более 20 лексических и фразеологических единиц:

– учительница иностранного языка /32/ (иностранка, инязычка, нерусская, немецкого /12/ – гитлерка, дойчиха, немка (2 зн.), ниht хабе и др.; английского /11/ – англичанка (1 зн.), королева-мать, Мэри Поппинс, спичка (2 зн. и др.; французского /5/ – француженка, фру-фру, фрэнчуха/френчуха и др.);

– учительница русского языка и литературы /24/ (Анна Каренина, вещунья, подлежащая, ру (2 зн.), русалка, русичка/русичка, синекдоха и др.);

– учительница математики /23/ (биссектриса, диагональ, матеша, матрица, матуха (2 зн.), параболка, пи, процентщица, синусоида др.).

К тематическим группам с количеством от 10 до 20 единиц относятся:

– учительница музыки /16/ (бетховенша, гуделка, муза (2 зн.), музыкантша, пеша (2 зн.), пиа-

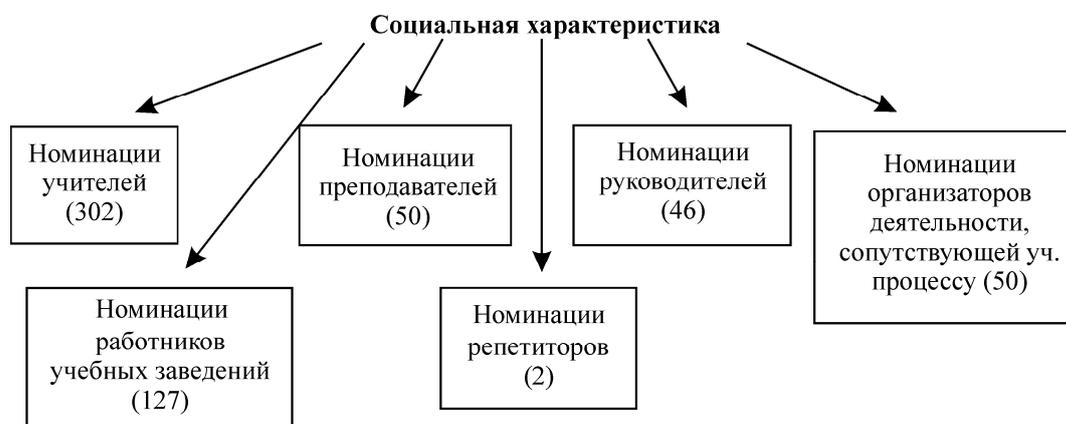


Рис. 1

нина, пилилка, тётя Пеня, трубадурка и др.);

– учительница истории /12/ (древняя, истеричка, историчка, исторка (2 зн.), истуха (2 зн.), каркуша (2 зн.), купчиха, Тартилла и др.);

– учительница физической культуры /12/ (баба-конь, скакалка, физка, физкультурщица, физручка, физуха (2 зн.), фура и др.);

– учительница труда /11/ (криворучка, пчела, спица, трудовщица и др.).

От 5 до 10 феминизмов выделено в следующих тематических группах:

– учительница географии /8/ (геогра (2 зн.), географуза, географичка, геогрызка, карта, лягушка-путешественница, первооткрывательница и др.);

– учительница физики /8/ (лампочка, линза, спиртовка, физиушка и др.);

– учительница черчения /8/ (линейка, циркульница, чертёжница, чертилка (3 зн.), черченка и др.);

– учительница рисования /6/ (карандашница, кисточка, риска и др.);

– учительница ОБЖ /6/ (жизигалка, обжечка, обжучка и др.);

– учительница хореографии /5/ (балетёрша, кобылка (3 зн.), хорица и др.).

Наименьшее количество единиц (1–3) содержится в тематических группах, обозначающих учительниц астрономии (астролябия (2 зн.), земля в иллюминаторе), информатики (инфа, Яга), МХК /2/ (макака, эмхэчка), правоведения (гражданка, правичка) и др.

Как видим, в обозначении учителей по преподаваемым предметам преобладающими являются разнообразные производные наименования от самих дисциплин, а также метонимические переносы от названий терминов, оборудования, исторических лиц, литературных персонажей и т.д.

В микрополе «Номинации учителей» входит также тематическая группа «Наименования, производные от имен собственных» /22/ (Алифа, Оливка / по имени Алевтина/, Барбариска /с отчеством Борисовна/, Ванна /с отчеством Ивановна/, Вергена /Вера Геннадьевна/, ♦ Галина Бланка /по имени Галина/ и др.). В ней имеются единичные примеры феминизмов, образованных на основе контаминации имени учительницы и предмета, который она ведет (Векторовна /учительница математики с отчеством Викторовна/, Ниноль /учительница математики с именем Нина, Нинель/).

Анализируя перечисленные тематические группы, необходимо учитывать их номинативную плотность. В.И. Карасик в своей монографии так характеризует это понятие: «Важнейшим объективным показателем актуальности той или иной сферы действительности для конкретного сообщества является понятие номинативной плотности, т. е. детализация обозначаемого фрагмента реальности, множественное вариативное обозначение и сложные смысловые оттенки обозначаемого»². Иными словами, количество номинаций того или

инного предмета, явления в языке прямо пропорционально его значимости для коммуникантов. Количественный состав представленных тематических групп является подтверждением данного теоретического положения: больше всего жаргонных феминизмов зафиксировано в семантических объединениях, которые обозначают учителей химии, биологии, иностранного языка, русского языка и литературы, математики. На изучение данных предметов отводится больше времени в учебном процессе, возможно, они вызывают трудности, подготовка к ним требует от учащихся особых усилий, естественно, школьники достаточно много общаются с этими учителями-предметниками, которые к тому же ассоциируются с преподаваемыми дисциплинами.

Микрополе «Номинации преподавателей», как и предыдущее, отличается тематической разветвленностью, однако семантические объединения, входящие в его состав, имеют меньшую номинативную плотность. Для общего обозначения преподавателей-женщин в студенческом жаргоне имеется всего 4 номинации (препа, препода, преподия, преподша), отдельным переносным наименованием обозначается преподавательница педвуза (Золушка).

Перечислим остальные тематические группы этого микрополя, дифференцирующие педагогов вуза по их дисциплинам: преподавательница педагогики /6/ (внучка Макаренко, Крупская, педагогиня и др.); методики /5/ (методистка, методичка, мяшница и др.); языкознания /4/ (фонема, языкозликха, языкознанка, язычница); зарубежной литературы /3/ (зарубежница, зарубка, крошка Цахес); психологии /3/ (психичка (2 зн.), психологиня, психиушка) и др.

Среди феминизмов семантического объединения «Номинации преподавателей» доминируют наименования, которые мотивированы названиями учебных дисциплин и представляют собой, как и в предыдущей группе, метонимический перенос от названий терминов (фонема, артефакт, фыва и др.), собственных имен (Крупская, крошка Цахес, Бритни Спирс и др.), суффиксальные образования от аббревиатур (мяшница, мряшница, сряшница), усечение производящих основ (буха, латуха, латинка и др.), нестандартные аффиксальные номинации (педагоджа). Данное микрополе по своему объему в 6 раз меньше микрополя «Номинации учителей». Полагаем, это различие обусловлено также внеязыковыми факторами, студентам в неофициальном общении достаточно 1–2 лексических единиц для конкретного обозначения преподавательницы того или иного учебного предмета.

Минимальный объем имеет микрополе «Номинации репетиторов», куда входит всего 2 усеченные лексические единицы, обозначающие женщин-репетиторов (репа (3 зн.), репка).

Одним из самых объемных является микрополе «Номинации работников учебных заведений», в

котором первое место принадлежит тематической группе жаргонных наименований уборщицы /54/ (баба-Яга, бацилла (2 зн.), горничная, держишвабра, ♦ директор по полу, дося, метёлка (1 зн.), микробокосилка, мойка, подметалка, скраба, слуга, технарь (4 зн.), техносила (2 зн.), тигра, хозмыло, хозяйюшка и др.). Далее с большим количественным разрывом следуют тематические группы:

– «Наименования вахтёрши» /17/ (бабуля (1 зн.), вахрушка, вышибала (1 зн.), инквизиция (2 зн.), ключница (2 зн.), ♦ леди Фрекенбок, овчарка (3 зн.), ОМОН Ментуровна и др.);

– «Наименования медработника» /15/ (ампула, всадница, марля, ♦ мать Тереза, медицинка, медушня, пиллюля, пипетка (1 зн.) и др.);

– «Наименования библиотекаря» /11/ (биба (2 зн.), би-би-си (2 зн.), библа (2 зн.), библия (2 зн.), всезнайка (2 зн.), жучка (1 зн.), завскладом и др.);

– «Наименования гардеробщицы» /9/ (баушка, ♦ девочка по вызову, ♦ отдай одежду, портье, узница и др.);

– «Наименования буфетчицы» /6/ (♦ буфер обмена /обмана/, ватрушка, ♦ кому на Руси жить хорошо, кубышка, сорока-воровка, толстая);

– «Наименования лаборантки» /6/ (диджейка (комп.), лаба (2 зн.), лабка, пробирка (2 зн.), разгонялка, шавка (2 зн.)).

Другие тематические группы данного микрополя состоят из 2–3 единиц, к ним относятся субстандартные номинации завхоза (♦ девушка в синем халате, хозяйка), коменданта (вертухайка (1 зн.), грымза (2 зн.), коменда), кастелянши (кастела, пастелка), повара (♦ женщина в колпаке, ♦ пропахшая луком). Можно предположить, что количественный и качественный состав перечисленных семантических объединений во многом определяется объемом и характером (конфликтное/бесконфликтное) общения учащейся молодежи с работниками учебных заведений.

Микрополе «Номинации руководителей учебных заведений» в большей своей части состоит из лексем тематической группы «Наименования завуча» /28 номинаций/ (бульдожка, завка, завучиха, завушка, кобра (2 зн.), овчарка (2 зн.), плётка, шавка (1 зн.), шестёрка, шея и др.). Высокая номинативная плотность этой группы обусловлена тем, что заведующий учебной частью контролирует учебный процесс, вследствие этого много контактирует и с учителями, и с учащимися, к тому же данную должность в основном занимают женщины.

Тематическая группа феминизмов «Наименования директора» немногочисленная /9/ (дирекрыса, дирюжница, мамка, мать (2 зн.), мафания (2 зн.), ♦ важная тётя и др.), что связано с традиционным приоритетом мужчин в должности руководителя, а также с меньшим объемом коммуникации между учениками и директором по сравнению с учителями и завучем.

Подчеркнем, что в школьном жаргоне имеет целый ряд фразеологизмов для единого обозна-

чения директора и завуча, в том числе женщин, занимающих эти должности (голова и шея, дама с собачкой (1 зн.), мы с Тamarой ходим парой, шерочка с машерочкой и др.).

Еще меньший количественный состав имеет тематическая группа феминизмов «Наименования декана» /3/ (клизма (2 зн.), мама (2 зн.), Персефона).

В микрополе «Номинации организаторов деятельности, сопутствующей учебному процессу» входят тематические группы:

– «Наименования классного руководителя» /41/ (вампириша, всезнайка (1 зн.), ♦ наша дама, жилетка, классручка, классуха (1 зн.), ♦ классная мама, маман, мутер, ♦ сам себе режиссер, скрипка (5 зн.), ♦ скорая помощь и др.);

– «Наименования воспитательницы» /5/ (воспитка, питка (1зн.) и др.);

– «Наименования вожатой» /4/ (♦ баба-Яга в молодости, пионерзажатая, ♦ попрыгунья-стрекоза, старпервач).

Следует обратить внимание на факт наличия в школьном жаргоне большого количества лексических и фразеологических единиц для обозначения классного руководителя и полного отсутствия, в силу коммуникативной не востребованности, в студенческом жаргоне номинаций для обозначения куратора группы, имеющего сходные должностные обязанности.

Таким образом, в неформальном общении молодежи актуальными являются наименования лиц женского пола по профессии и занимаемой должности в сфере образования. Педагог, организатор, работник, руководитель учебного заведения – это социальные роли женщин, с которыми больше всего в процессе коммуникации сталкиваются школьники и студенты. Лидирующая позиция принадлежит номинациям учителей. Для обозначения самих учащихся в школьном и студенческом жаргоне имеется в 3 раза меньше феминизмов.

Внешняя характеристика (65)

Макрополе «Внешняя характеристика» занимает 2 место по численности и состоит из 8 микрополей (рис. 2).

Количество номинаций в микрополях является показателем их номинативной плотности и позволяет составить представление о том, на что обращают внимание школьники во внешнем облике учительницы (все номинации данного макрополя относятся к школьному жаргону, это удостоверяет соответствующая помета в словарях).

Первое место по количеству единиц занимает микрополе «Фигура», состоящее из 4 тематических групп:

– полная учительница /23 номинации/ (бочка, булка, груша, копилка (1 зн.), мамонтиха (2 зн.), пышка, сало, ♦ тетя Глобус, тумба (1 зн.), туша и др.);

– крупная учительница /2/ (биолошадь, шкаф (2 зн.));

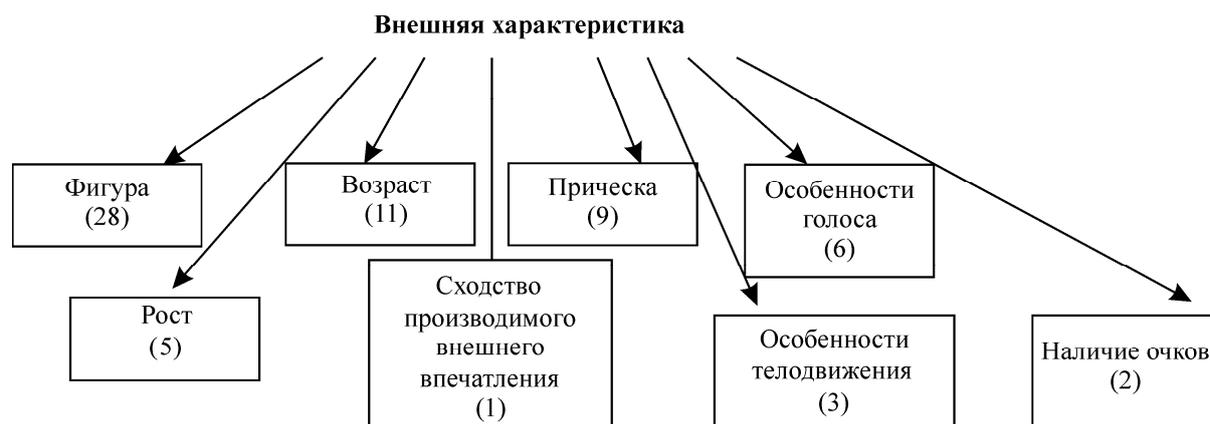


Рис. 2

- стройная учительница /2/ (дюймовочка, рюмочка);
- полногрудая учительница /1/ (♦ торпедный катер).

Некоторые жаргонные номинации данного микрополя совмещают в значении 2 компонента, мотивирующих наименование, например: биолошадь, биошарик – крупная, полная учительница биологии, катушка – тучная учительница труда и т. п.

В микрополе «Возраст» доминирует тематическая группа «Пожилая учительница» /9 единиц/ (бабуля (2 зн.), бабуся, кошёлка, черепаха Тартилла (2 зн.) и др.). В группу «Молодая учительница» входит всего 2 лексемы (жучка (2 зн.), весна).

Состав микрополя «Прическа» немногочисленный, но тематически разнообразный. В процессе классификации были выделены следующие группы:

- учительница с кудрявыми волосами /4 номинации/ (♦ кудряшка Сью, овечка, ♦ овечка Долли, овца);
- учительница с высокой прической /2/ (♦ взрыв на макаронной фабрике, двухэтажка);
- блондинка /1/ (♦ белокурая Жози);
- рыжеволосая учительница /1/ (аварийка);
- учительница, которая носит парик /1/ (♦ тётя в шапке).

Исходя из приведенного перечня, можно предположить, что внимание учащихся в первую очередь фиксируется на необычных особенностях прически учительниц.

Микрополе «Особенности голоса» /6 единиц/ содержит 2 тематические группы, которые указывают на признаки, вызывающие негативную оценку учащихся:

- учительница с нечеткой дикцией /4/ (жвачка (1 зн.), муму (3 зн.), ♦ тетя Хрю-Хрю, шавя);
- учительница с неприятным голосом /2/ (каркуша (1 зн.), пила (2 зн.)).

В микрополе «Рост» /5 единиц/ входят 2 тематические группы, представляющие собой традиционную оппозицию:

- невысокая учительница /3/ (кнопка, пипетка (2 зн.), пуговица);

- высокая учительница /2/ (локомотив, швабра (2 зн.)).

Состав остальных микрополей не превышает 3 номинаций, такая незначительная номинативная плотность свидетельствует или о практическом отсутствии обозначаемых признаков во внешности педагогов, или о меньшей их значимости в сознании молодежи.

Как видим, во внешней характеристике женщины-педагога школьники выделяют прежде всего телосложение, возраст, рост, особенности прически и голоса. Примечательно, что в молодежном жаргоне представлены номинации, обозначающие конкретные физические параметры внешности, и нет лексических единиц, характеризующих женский облик в целом (красивая/некрасивая, хорошо/плохо одетая и т. п.).

Макрополе «Внутренняя характеристика» (39)

Макрополе «Внутренняя характеристика» насчитывает 39 лексических и фразеологических единиц, состоит из 5 микрополей (рис. 3).

Наибольшую номинативную плотность имеют микрополя «Характер» и «Социальное поведение». В семантическом объединении «Характер» количественно преобладает группа «Злая учительница» /13/ (♦ Верка Сердючка, волкодавна, гримза (1 зн.), Кабаниха, мегера, овчарка (1 зн.), пиранья, садюга, фурия и др.). Тематическая группа «Властная учительница» представлена одним фразеологизмом (Тигра Львовна). Как видим, школьники больше акцентируют внимание на отрицательных чертах характера женщин-педагогов, негативное отношение вызывает, прежде всего, чувство злости, враждебности, недоброжелательности, направленное на учащихся. Все лексемы, входящие в это семантическое объединение имеют стилистическую помету презр. (презрительное), выражающую крайнее неуважение к учителям.

В микрополе «Социальное поведение» выделены тематические группы «Строгая учительница» /9/ (гестаповка, ♦ железная леди, ротозакрывалка, солдафонша, ♦ терминатор в юбке и др.) и «Придирчивая учительница» /5/ (кобра (1 зн.), пила

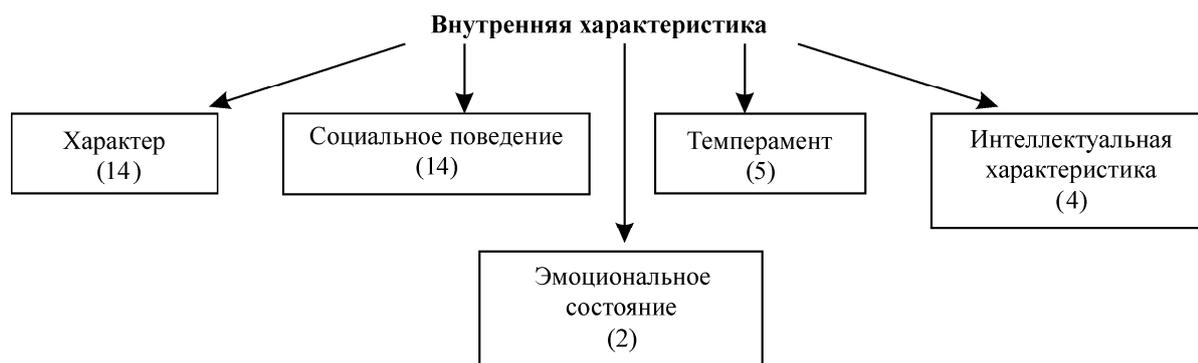


Рис. 3

(1 зн.), точилка и др.). Из этих двух качеств школьниками в большей степени негативно оценивается придирчивость, строгость не вызывает такой резкой отрицательной оценки, большинство номинаций для обозначения требовательности и взыскательности учителей носит шутливо-иронический оттенок.

Не остался без внимания и темперамент педагогов, коммуникативно востребованными в молодежном жаргоне являются номинации одноименного микрополя, которое представлено 2 тематическими группами:

- медлительная учительница /3/ (амплитуда, ♦ умиравший лебедь, ♦ задумчивая лошадь);
- энергичная учительница /2/ (♦ волшебная пружинка, кавалеристка (2 зн.)).

В микрополе «Интеллектуальная характеристика» /4/, имеющем незначительную номинативную плотность, представлены тематические группы «Глупая студентка» (♦ кукла лупоглазая /моргучая/, ♦ спящая красавица (3 зн.)), «Сообразительная студентка» (врубантка) и «Малообразованная учительница» (доярка). Примечательно, что в школьном жаргоне есть лишь 1 номинация (что радует!), обозначающая учительницу, не имеющую достаточного образования, знаний.

В эмоциональном состоянии учителей молодежь выделяет раздражительность, в соответствующем микрополе содержится только одна тематическая группа «Раздражительная учительница» (♦ взрывной реактив, нервоза).

Таким образом, в общении в ходе учебного процесса для учащейся молодежи наиболее значимыми являются личностные качества педагогов и их социальное поведение.

Рассмотрение выявленных феминизмов со стилистической точки зрения позволяет утверждать, что большинство номинаций имеет положительную коннотацию, маркированную в словарях пометами шутл. (шутливое), одоб. (одобрительное), незначительная часть слов и фразеологизмов нейтральна в плане эмоционально-экспрессивной окраски (например, молекула, биологичка, уча,

училка, руссичка, математичка, чертёжница, завучиха и др.), определенное количество единиц обладает отрицательной оценкой, представленной пометами шутл.-ирон. (шутливо-ироническое), пренебр. (пренебрежительное), презр. (презрительное). Некоторые наименования являются амбивалентными (гуделка /шк., шутл. или презр./, пианина /шутл. или пренебр./, жучка /4 зн., шк., шутл. или пренебр./ и т. п.), в них содержится как положительная, так и отрицательная коннотация, которая определяется контекстом.

Выявленные феминизмы образованы в большинстве случаев на основе метафорического, метонимического переноса, контаминации, усечения производящей основы, которое может осложняться суффиксацией. В семантике единиц нередко совмещаются 2 признака, мотивирующих наименование (ниточка – учительница труда /как правило, изящная, худая/, Ключевия – строгая, придирчивая учительница по имени Клавдия и т. п.).

Проведенная тематическая классификация субстандартных единиц позволила среди наименований лиц женского пола, относящихся к сфере образования, выделить 3 макрополя: «Социальная характеристика», «Внешняя характеристика», «Внутренняя характеристика», анализ которых дает возможность получить представление о стереотипном восприятии женщины-педагога в сознании современной учащейся молодежи.

¹ В качестве источников исследования использованы следующие словари: Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Большой словарь русского жаргона. СПб.: Норинт, 2000. С. 720; Химик В.В. Большой словарь русской разговорной экспрессивной речи. СПб.: Норинт, 2004. С. 768; Вальтер Х., Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Толковый словарь русского школьного и студенческого жаргона: ок. 5000 слов и выражений. М.: Астрель; АСТ: Транзит-книга, 2005. С. 360; Грачев М.А. Словарь молодежного жаргона. М.: Изд-во Эксмо, 2007. С. 672.

² Карасик, В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. С. 133.

Поступила в редакцию 27 июня 2011 г.